

Übersicht

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan
	2002	2003
	CHF	CHF
Aktiven	150 936 882 260	149 640 381 721
Finanzvermögen	25 125 592 952	20 440 679 269
10 Flüssige Mittel	612 520 151	773 808 047
100 Kassa/Vorschüsse	688 173	952 692
101 Postcheck	17 960 459	13 485 111
102 Banken	593 871 519	759 370 244
11 Guthaben	7 016 784 341	6 625 264 306
110 Akkreditive	9 245 241	3 808 124
111 Kontokorrente	1 978 182 861	1 515 345 819
112 Steuer- und Zollguthaben	4 773 532 744	4 923 484 427
114 Andere Debitoren	239 729 140	164 047 712
117 Guthaben aus Sonderrechnungen	16 094 356	18 578 224
12 Anlagen	15 237 511 285	11 809 394 256
120 Festverzinsliche Wertpapiere	2 196 480 917	2 417 416 000
121 Übrige Wertpapiere	38 136 000	38 830 000
123 Festgelder	6 975 000 000	2 605 000 000
124 Darlehen	6 027 894 368	6 748 148 256
13 Transitorische Aktiven	2 258 777 174	1 232 212 660
130 Zinsen	723 372	–
131 Disagio auf Bundesanleihen	–	139 511 890
139 Übrige	2 258 053 802	1 092 700 770
Verwaltungsvermögen	31 680 189 746	30 418 824 126
14 Investitionsgüter	7 135 851 872	7 332 986 308
140 Grundstücke und Bauten	6 094 449 720	6 343 545 021
141 Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	790 384 068	754 820 298
142 Vorräte	251 018 084	234 620 989
15 Darlehen	12 096 971 325	11 045 668 220
16 Beteiligungen	12 447 366 549	12 040 169 598
Übrige aktivierte Ausgaben	14 468 439 807	12 212 789 003
172 Pensionskassen Bund, SBB, Post, Abgeltung Deckungslücken	14 468 439 807	12 212 789 003
Bilanzfehlbetrag	79 662 659 756	86 568 089 323
95 Ordnungskonten	29 047 969 980	26 398 142 102

Vue d'ensemble

Aktif
Patrimoine financier
10 Disponibilités
100 Caisse/avances
101 Chèques postaux
102 Banques
11 Avoirs
110 Accréditifs
111 Comptes courants
112 Impôts et droits de douane à encaisser
114 Autres débiteurs
117 Avoirs provenant de comptes spéciaux
12 Placements
120 Valeurs à revenu fixe
121 Autres valeurs
123 Avoirs à terme
124 Prêts
13 Actifs transitoires
130 Intérêts
131 Disagio sur les emprunts fédéraux
139 Autres
Patrimoine administratif
14 Biens d'investissement
140 Terrains et constructions
141 Mobilier, machines, véhicules, installations
142 Approvisionnements
15 Prêts
16 Participations
Autres dépenses à amortir
172 Caisses de pensions, Confédération, CFF, La Poste, prise en charge des décou-
Découvert
95 Comptes d'ordre

Übersicht

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan
	2002	2003
	CHF	CHF
Passiven	150 936 882 260	149 640 381 721
Fremdkapital	128 744 563 375	126 890 240 027
20 Laufende Verpflichtungen	9 685 299 749	10 234 040 075
201 Kontokorrente	4 401 268 693	5 162 338 620
202 Kreditoren Steuer- und Zollverwaltung	2 725 282 828	2 895 544 343
204 Andere Kreditoren	2 479 966 607	2 150 385 750
205 Depotgelder	72 959 201	16 791 163
206 Private Arbeitsbeschaffungsreserven	5 822 420	8 980 200
21 Kurzfristige Schulden	13 511 000 000	11 721 150 000
211 Geldmarkt	12 822 000 000	10 966 150 000
212 Bundeseigene Sozialversicherungen	689 000 000	755 000 000
22 Mittel- und langfristige Schulden	81 866 902 900	97 114 649 566
221 Mittelfristige Schatzanweisungen	55 000 000	–
223 Unternehmen des Bundes	2 990 000 000	605 000 000
225 Anleihen	70 050 882 000	81 956 057 000
229 Übrige mittel- und langfristige Schulden	8 771 020 900	14 553 592 566
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	17 302 582 128	4 641 089 319
231 Pensionskasse des Bundes	14 920 496 729	2 165 930 329
232 Sparkasse Bundespersonal	1 792 292 052	1 890 508 482
233 Verwaltete Stiftungen	390 129 342	381 936 551
234 Spezialfonds	199 664 005	202 713 957
24 Rückstellungen	727 586 624	1 000 000 000
240 Wertverluste	27 586 624	50 000 000
241 Ausgleichsreserve Münz-umlauf	300 000 000	300 000 000
243 Ruhegehälter f. Magistratespersonen und ETH-Dozenten	400 000 000	650 000 000
25 Transitorische Passiven	5 651 191 974	2 179 311 067
251 Agio auf Bundesanleihen	–	652 241 249
259 Übrige	5 651 191 974	1 527 069 818
Wertberichtigungen	18 444 836 697	18 498 174 407
26 Vorsorgliche Wertberichtigungen auf Darlehen	8 001 819 521	8 185 354 583
27 Vorsorgliche Wertberichtigungen auf Beteiligungen	10 443 017 176	10 312 819 824
Spezialfinanzierungen	3 747 482 188	4 251 967 286
96 Ordnungskonten	29 047 969 980	26 398 142 102

Vue d'ensemble

	Bilanz Bilan
	2002
	CHF
Passif	149 640 381 721
Engagements	126 890 240 027
20 Engagements courants	10 234 040 075
201 Comptes courants	5 162 338 620
202 Créanciers, Administrations des contributions et des douanes	2 895 544 343
204 Autres créanciers	2 150 385 750
205 Dépôts	16 791 163
206 Réserves de crise privées	8 980 200
21 Dettes à court terme	11 721 150 000
211 Marché monétaire	10 966 150 000
212 Assurances sociales de la Confédération	755 000 000
22 Dettes à moyen et long termes	97 114 649 566
221 Bons du Trésor à moyen terme	–
223 Entreprises de la Confédération	605 000 000
225 Emprunts	81 956 057 000
229 Autres dettes à moyen et long termes	14 553 592 566
23 Engagements envers des comptes spéciaux	4 641 089 319
231 Caisse fédérale de pensions	2 165 930 329
232 Caisse d'épargne du personnel fédéral	1 890 508 482
233 Fondations en gérance	381 936 551
234 Fonds spéciaux	202 713 957
24 Provisions	1 000 000 000
240 Pertes	50 000 000
241 Réserve de compensation, circulation monétaire	300 000 000
243 Pensions de retraite des magistrats et du corps des maîtres des EPF	650 000 000
25 Passifs transitoires	2 179 311 067
251 Agio sur les emprunts fédéraux	652 241 249
259 Autres	1 527 069 818
Réévaluations	18 498 174 407
26 Réévaluations sur prêts à titre préventif	8 185 354 583
27 Réévaluations sur participations à titre préventif	10 312 819 824
Financements spéciaux	4 251 967 286
96 Comptes d'ordre	26 398 142 102

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
Aktiven	150 936 882 260	149 640 381 721	-1 296 500 539	Actif
Finanzvermögen	25 125 592 952	20 440 679 269	-4 684 913 683	Patrimoine financier
10 Flüssige Mittel	612 520 151	773 808 047	161 287 895	10 Disponibilités
100 Kassa/Vorschüsse	688 173	952 692	264 519	100 Caisse/avances
1001 Ständige Vorschüsse der Dienststellen	688 173	952 692	264 519	1001 Avances permanentes aux offices
101 Postcheck	17 960 459	13 485 111	-4 475 348	101 Chèques postaux
1010 PC-Konto Zentralbuchhaltung	4 515 070	5 000	-4 510 070	1010 C.C.P., comptabilité centrale
1011 PC-Konten der Dienststellen	13 445 389	13 480 111	34 722	1011 C.C.P. des offices
PC-Akkreditive	13 445 389	13 480 111	34 722	Accréditifs postaux
102 Banken	593 871 519	759 370 244	165 498 725	102 Banques
1020 Schweizerische Nationalbank	593 871 519	759 370 244	165 498 725	1020 Banque nationale suisse
Girokonten	388 231 480	452 555 481	64 324 001	Comptes de virement
Fremdwährungskonten	205 640 039	306 814 763	101 174 723	Comptes en devises étrangères
11 Guthaben	7 016 784 341	6 625 264 306	-391 520 035	11 Avoirs
110 Akkreditive	9 245 241	3 808 124	-5 437 116	110 Accréditifs
1100 Akkreditive der Dienststellen	4 565 372	-3 724 004	-8 289 377	1100 Accréditifs des offices
1105 Truppenakkreditiv, Sammelkonto	4 679 868	7 532 128	2 852 260	1105 Accréditifs de la troupe, compte global
111 Kontokorrente	1 978 182 861	1 515 345 819	-462 837 042	111 Comptes courants
1110 Kantone	65 577 154	700 755 667	635 178 514	1110 Cantons
1113 Bundeseigene Sozialversicherungen	596 047 273	60 759 657	-535 287 615	1113 Assurances sociales de la Confédération
AHV	596 047 273	60 759 657	-535 287 615	AVS
1114 Übrige öffentliche Institutionen	7 500	–	-7 500	1114 Autres institutions publiques
1115 Private Institutionen	3 247 069	981 991	-2 265 078	1115 Institutions privées
Wohnbaugenossenschaften	3 247 069	981 991	-2 265 078	Coopératives immobilières
1118 Ausland, internationale Organisationen	583 926	998 827	414 901	1118 Etranger, institutions internationales
1119 Dienststellen	1 312 719 939	751 849 677	-560 870 263	1119 Offices
Ein- und Auszahlungskonten	151 110 579	142 446 714	-8 663 865	Comptes de paiements et d'encaissements
Abrechnungskonten	1 161 609 360	609 402 962	-552 206 398	Comptes provisoires
112 Steuer- und Zollguthaben	4 773 532 744	4 923 484 427	149 951 683	112 Impôts et droits de douane à encaisser
1120 Verrechnungssteuer und Stempelabgaben	1 281 305 782	1 443 168 209	161 862 426	1120 Impôt anticipé et droits de timbre
1121 Mehrwertsteuer	1 426 518 121	1 367 485 613	-59 032 508	1121 Taxe sur la valeur ajoutée
1123 Zolleinnahmen	2 065 708 840	2 112 830 605	47 121 765	1123 Recettes douanières
114 Andere Debitoren	239 729 140	164 047 712	-75 681 428	114 Autres débiteurs
1149 Dienststellen	239 729 140	164 047 712	-75 681 428	1149 Offices
Forderungen	219 859 273	160 446 051	-59 413 222	Créances
Vorauszahlungen	1 344 728	1 584 540	239 812	Paiements anticipés
Übrige Vorschüsse	18 525 139	2 017 121	-16 508 018	Autres avances
117 Guthaben aus Sonderrechnungen	16 094 356	18 578 224	2 483 868	117 Avoirs provenant de comptes spéciaux

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
1171 Pensionskasse des Bundes	–	120 000	120 000	1171 Caisse fédérale de pensions
Abrechnungskonten	–	120 000	120 000	Comptes provisoires
1172 Spezialfonds	16 094 356	18 458 224	2 363 868	1172 Fonds spéciaux
Anlagen der Spezialfonds	16 094 356	18 458 224	2 363 868	Placements des fonds spéciaux
12 Anlagen	15 237 511 285	11 809 394 256	-3 428 117 030	12 Placements
120 Festverzinsliche Wertschriften	2 196 480 917	2 417 416 000	220 935 083	120 Valeurs à revenu fixe
121 Übrige Wertschriften	38 136 000	38 830 000	694 000	121 Autres valeurs
1211 Anteile Anlagefonds	38 136 000	38 830 000	694 000	1211 Quotes-parts de fonds de placement
123 Festgelder	6 975 000 000	2 605 000 000	-4 370 000 000	123 Avoirs à terme
1230 Schweizerische Nationalbank	6 700 000 000	2 400 000 000	-4 300 000 000	1230 Banque nationale suisse
1231 Schweizerbanken	25 000 000	125 000 000	100 000 000	1231 Banques suisses
1236 Finanzanlagen bei öffentlichen Gemeinwesen	250 000 000	80 000 000	-170 000 000	1236 Placements financiers auprès des collectivités publiques
124 Darlehen	6 027 894 368	6 748 148 256	720 253 888	124 Prêts
1240 Hypothekendarlehen Bundespersonal aus Mitteln der Pensionskasse des Bundes	2 088 455 263	1 881 274 593	-207 180 671	1240 Prêts hypothécaires au personnel fédéral provenant de fonds de la Caisse
1241 Schweizerische Bundesbahnen	330 000 000	330 000 000	–	1241 Chemins de fer fédéraux
Übrige Darlehen	330 000 000	330 000 000	–	.
1244 Swissmedic	10 000 000	10 000 000	–	1244 Swissmedic
1247 Fonds Eisenbahngrossprojekte	3 378 199 105	4 367 153 663	988 954 558	1247 Fonds pour les grands projets ferroviaires
Fonds Eisenbahngrossprojekte, Vorschüsse	1 876 299 105	2 378 653 663	502 354 558	Fonds pour les grands projets ferroviaires, avances
Fonds Eisenbahngrossprojekte, Darlehen	1 501 900 000	1 988 500 000	486 600 000	Fonds pour les grands projets ferroviaires, prêts
1249 Übrige	221 240 000	159 720 000	-61 520 000	1249 Autres prêts
13 Transitorische Aktiven	2 258 777 174	1 232 212 660	-1 026 564 514	13 Actifs transitoires
130 Zinsen	723 372	–	-723 372	130 Intérêts
1300 Diskontierte Zinsverpflichtungen	723 372	–	-723 372	1300 Escompte de garanties d'intérêt
131 Disagio auf Bundesanleihen	–	139 511 890	139 511 890	131 Disagio sur les emprunts fédéraux
139 Übrige	2 258 053 802	1 092 700 770	-1 165 353 032	139 Autres
1391 Verbindungskonten alte/neue Rechnung	–	1 092 700 770	1 092 700 770	1391 Comptes de liaison entre deux périodes comptables
1392 Valutaausgleich am Jahresende	2 258 053 802	–	-2 258 053 802	1392 Compensation de la valeur en fin d'exercice
Verwaltungsvermögen	31 680 189 746	30 418 824 126	-1 261 365 620	Patrimoine administratif
14 Investitionsgüter	7 135 851 872	7 332 986 308	197 134 436	14 Biens d'investissement
140 Grundstücke und Bauten	6 094 449 720	6 343 545 021	249 095 301	140 Terrains et constructions
1400 Grundstücke	377 629 992	379 341 763	1 711 771	1400 Terrains

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
1402 Hochbauten	5 716 819 728	5 964 203 258	247 383 530	1402 Terrains bâtis
Zollverwaltung, Grenz- bewachung	186 272 633	197 588 606	11 315 973	Administration des dou- anes, surveillance de la frontière
Allgemeine Verwaltung, nicht aufteilbare Aufgaben	1 685 636 445	1 733 733 501	48 097 056	Administration générale, tâches non ventilables
Beziehungen zum Aus- land	399 473 458	424 189 226	24 715 768	Relations avec l'étranger
Zivile Landesverteidigung	31 427 142	29 934 904	-1 492 238	Défense nationale civile
Bildung und Grund- lagenforschung	2 837 189 305	2 985 687 791	148 498 486	Formation et recherche fondamentale
Kultur und Freizeit	341 544 042	356 954 173	15 410 131	Culture et loisirs
Luftfahrt	32 753 863	31 116 175	-1 637 688	Navigation aérienne
Landwirtschaftliche Forschung	202 522 840	204 998 882	2 476 042	Recherche agricole
141 Mobilien, Maschinen, Fahr- zeuge, Einrichtungen	790 384 068	754 820 298	-35 563 770	141 Mobilier, machines, véhi- cules, installations
1410 EDV und Büromatik	514 920 914	540 988 062	26 067 148	1410 Informatique et bureau- tique
1411 Apparate und Einrichtungen für Lehre und Forschung	99 098 848	49 549 424	-49 549 424	1411 Appareils et installations destinés à l'enseignement et à la recherche
1412 Übrige Mobilien, Maschinen Fahrzeuge, Einrichtungen	176 364 306	164 282 812	-12 081 494	1412 Autres mobilier, machines, véhicules, installations
142 Vorräte	251 018 084	234 620 989	-16 397 095	142 Approvisionnements
1420 Verwaltung	6 234 124	5 741 102	-493 022	1420 Administration
1421 Betriebe und Anstalten	46 100 608	37 597 349	-8 503 259	1421 Exploitations et établis- sements
1422 Pflichtlager	4 487 367	2 076 750	-2 410 618	1422 Stocks obligatoires
1426 Armee	194 195 984	189 205 788	-4 990 196	1426 Armée
15 Darlehen	12 096 971 325	11 045 668 220	-1 051 303 105	15 Prêts
150 Allgemeine Verwaltung	913 959 316	881 076 379	-32 882 938	150 Administration générale
1500 Wohnbadaarlehen an Bundes- personal	909 220 750	878 371 529	-30 849 221	1500 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
1509 Diverse	4 738 566	2 704 850	-2 033 717	1509 Divers
152 Landesverteidigung	18 000	15 000	-3 000	152 Défense nationale
153 Beziehungen zum Ausland	495 311 321	483 578 828	-11 732 493	153 Relations avec l'étranger
1530 Politische Beziehungen	351 387 609	346 709 188	-4 678 420	1530 Relations politiques
Immobilienstiftung für in- ternationale Organisatio- nen, Genf	344 576 789	340 302 489	-4 274 300	Fondation des immeubles pour les organisations in- ternationales, Genève
Diverse	6 810 819	6 406 699	-404 120	Divers
1532 Hilfeleistungen an Ent- wicklungsländer	143 923 712	136 869 640	-7 054 072	1532 Aide aux pays en dévelop- pement
154 Bildung und Forschung	1 692 000	1 692 000	–	154 Formation et recherche
155 Soziale Wohlfahrt	1 773 441 599	1 690 507 594	-82 934 005	155 Prévoyance sociale
1550 Sozialer Wohnungsbau	1 767 624 588	1 685 666 171	-81 958 417	1550 Construction de logements à caractère social
Wohnbau- und Eigentums- förderung	1 767 602 445	1 685 666 171	-81 936 274	Encouragement de la cons- truction et de l'accession à la propriété de loge- ment
Erschliessungsdarlehen	22 143	–	-22 143	Prêts à l'équipement de terrains à bâtir
1557 Flüchtlingshilfe	5 817 011	4 841 423	-975 588	1557 Aide aux réfugiés

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
156 Verkehr	5 696 225 445	4 911 046 539	-785 178 906	156 Trafic
1560 Strassen Bahnhofparkanlagen	4 228 000 4 228 000	4 228 000 4 228 000	– –	1560 Routes Places de parc près des gares
1561 Schweizerische Bundesbahnen	3 497 858 330	2 671 618 330	-826 240 000	1561 Chemins de fer fédéraux
1562 Konzessionierte Transport- unternehmungen	887 071 695	887 053 695	-18 000	1562 Entreprises de transport concessionnaires
Elektrifikationsdarlehen	8 806 112	8 806 112	–	Prêts pour l'électrifica- tion
Technische Erneuerungen und Betriebsumstellungen	30 554 434	30 536 434	-18 000	Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport
Doppelspurausbau BLS	798 455 924	798 455 924	–	Doublément de la voie du BLS
Darlehen Rhätische Bahn	49 233 257	49 233 257	–	Prêt au Chemin de fer rhé- tique
Diverse	21 968	21 968	–	Divers
1564 Übriger öffentlicher Verkehr	93 031 376	131 415 403	38 384 027	1564 Autres transports publics
1567 Luftfahrt	1 214 036 045	1 216 731 112	2 695 067	1567 Navigation aérienne
157 Landwirtschaft	2 075 754 493	2 113 892 228	38 137 735	157 Agriculture
1570 Investitionskredite	1 862 635 000	1 937 052 800	74 417 800	1570 Crédits d'investissement
1571 Betriebshilfedarlehen	117 499 493	134 219 428	16 719 935	1571 Prêts en faveur des ex- ploitations
1579 Diverse	95 620 000	42 620 000	-53 000 000	1579 Divers
158 Übrige Volkswirtschaft	532 569 152	355 859 652	-176 709 500	158 Autres secteurs écono- miques
1580 Forstwirtschaft	103 202 924	94 548 570	-8 654 354	1580 Sylviculture
Aufforstungen	103 202 924	94 548 570	-8 654 354	Reboisements
1582 Tourismus	104 366 228	111 311 082	6 944 854	1582 Tourisme
Hotelerneuerung und -entschuldung	99 926 228	106 871 082	6 944 854	Modernisation et désendet- tement de l'hôtellerie
Übrige	4 440 000	4 440 000	–	Divers
1583 Industrie, Gewerbe, Handel	325 000 000	150 000 000	-175 000 000	1583 Industrie, artisanat, com- merce
Exportrisikogarantie, fester Vorschuss	325 000 000	150 000 000	-175 000 000	Garantie contre les ris- ques à l'exportation, avance à terme
159 Übrige Aufgabenbereiche	608 000 000	608 000 000	–	159 Autres groupes de tâches
1591 Kultur und Freizeit	608 000 000	608 000 000	–	1591 Culture et loisirs
16 Beteiligungen	12 447 366 549	12 040 169 598	-407 196 951	16 Participations
161 Allgemeine Verwaltung	8 757 011	8 757 011	–	161 Administration générale
1619 Diverse	8 757 011	8 757 011	–	1619 Divers
162 Landesverteidigung	340 000 000	340 000 000	–	162 Défense nationale
1620 Rüstungsunternehmen, Grundkapital	340 000 000	340 000 000	–	1620 Entreprises d'armement capital initial
163 Beziehungen zum Ausland	782 601 444	827 998 325	45 396 881	163 Relations avec l'étranger
1631 Wirtschaftliche Beziehun- gen	312 350 958	351 747 839	39 396 881	1631 Relations économiques
1632 Hilfeleistungen an Ent- wicklungsländer	470 250 486	476 250 486	6 000 000	1632 Aide aux pays en dévelop- pement
Entwicklungsbanken	470 250 486	476 250 486	6 000 000	Banques de développement
164 Bildung und Forschung	52 000	52 000	–	164 Formation et recherche
165 Soziale Wohlfahrt	205 012 000	207 892 000	2 880 000	165 Prévoyance sociale

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
1650 Sozialer Wohnungsbau	205 012 000	207 892 000	2 880 000	1650 Construction de logements à caractère social
166 Verkehr	11 086 019 946	10 630 546 114	-455 473 832	166 Trafic
1661 Schweizerische Bundesbahnen, Dotationskapital	9 000 000 000	9 000 000 000	–	1661 Chemins de fer fédéraux, capital de dotation
1662 Konzessionierte Transportunternehmen	137 312 890	137 410 090	97 200	1662 Entreprises de transport concessionnaires
1665 Die Post	1 300 000 000	1 300 000 000	–	1665 La Poste
Die Post, Dotationskapital	1 300 000 000	1 300 000 000	–	La Poste, capital de dotation
1667 Luftfahrt	274 926 256	151 604 824	-123 321 432	1667 Navigation aérienne
1668 Telekommunikation	373 780 800	41 531 200	-332 249 600	1668 Télécommunications
Swisscom AG, Aktien	373 780 800	41 531 200	-332 249 600	Swisscom S.A., actions
167 Landwirtschaft	7 099 760	7 099 760	–	167 Agriculture
1679 Diverse	7 099 760	7 099 760	–	1679 Divers
168 Übrige Volkswirtschaft	8 214 388	8 214 388	–	168 Autres secteurs économiques
1683 Industrie, Gewerbe, Handel	6 079 388	6 079 388	–	1683 Industrie, artisanat, commerce
1684 Energie	2 135 000	2 135 000	–	1684 Energie
169 Übrige Aufgabenbereiche	9 610 000	9 610 000	–	169 Autres groupes de tâches
1692 Gesundheit	9 500 000	9 500 000	–	1692 Santé
1693 Umwelt und Raumordnung	110 000	110 000	–	1693 Protection et aménagement de l'environnement
Umweltschutz	110 000	110 000	–	Protection de l'environnement
Übrige aktivierte Ausgaben	14 468 439 807	12 212 789 003	-2 255 650 804	Autres dépenses à amortir
172 Pensionskassen Bund, SBB, Post, Abgeltung Deckungslücken	14 468 439 807	12 212 789 003	-2 255 650 804	172 Caisses de pensions, Confédération, CFF, La Poste, prise en charge des décou-
1720 PHK SBB	1 756 839 661	906 839 661	-850 000 000	1720 CPS des CFF
1721 Pensionskasse Publica (bis 31.5.2003 PKB)	8 992 441 852	7 996 791 048	-995 650 804	1721 Caisse de pension Publica
1722 PK Post	3 719 158 294	3 309 158 294	-410 000 000	1722 Caisse de pensions de La Poste
Bilanzfehlbetrag	79 662 659 756	86 568 089 323	6 905 429 567	Découvert
19 Fehlideckung	79 662 659 756	86 568 089 323	6 905 429 567	19 Découvert
95 Ordnungskonten	29 047 969 980	26 398 142 102	-2 649 827 878	95 Comptes d'ordre
950 Eventualforderungen und Bestände	4 138 293 663	4 315 758 031	177 464 368	950 Créances conditionnelles et approvisionnements
959 Ausgleichskonten	24 909 676 317	22 082 384 071	-2 827 292 246	959 Comptes réfléchis

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
Passiven	150 936 882 260	149 640 381 721	-1 296 500 539	Passif
Fremdkapital	128 744 563 375	126 890 240 027	-1 854 323 347	Engagements
20 Laufende Verpflichtungen	9 685 299 749	10 234 040 075	548 740 327	20 Engagements courants
201 Kontokorrente	4 401 268 693	5 162 338 620	761 069 928	201 Comptes courants
2010 Kantone	300 598 897	1 009 497 324	708 898 427	2010 Cantons
2012 Unternehmen und Anstalten des Bundes	972 515 395	657 257 746	-315 257 649	2012 Entreprises et instituts de la Confédération
Schweizerische Bundesbahnen	624 203 904	310 892 877	-313 311 027	Chemins de fer fédéraux
Alkoholverwaltung	224 193 635	293 924 263	69 730 628	Régie des alcools
Übrige	124 117 856	52 440 606	-71 677 250	Autres
2013 Bundeseigene Sozialver- sicherungen	1 022 904 811	749 053 809	-273 851 001	2013 Assurances sociales de la Confédération
AHV	–	388 137 640	388 137 640	AVS
ALV	1 022 904 811	360 916 170	-661 988 641	AC
2014 Übrige öffentliche Insti- tutionen	–	35	35	2014 Autres institutions pu- bliques
2015 Private Institutionen	157 781 132	155 291 182	-2 489 950	2015 Institutions privées
Wohnbaugenossenschaften	154 487 653	154 088 358	-399 295	Coopératives immobilières
Diverse	3 293 479	1 202 824	-2 090 655	Diverses institutions pri- vées
2018 Ausland, internationale Organisationen	487 854	30 038	-457 816	2018 Etranger, institutions in- ternationales
2019 Dienststellen	1 946 980 604	2 591 208 485	644 227 881	2019 Offices
Ein- und Auszahlungskonten	158 473 866	222 216 742	63 742 875	Comptes de paiements et d'encaissements
Abrechnungskonten	1 788 506 737	2 368 991 743	580 485 006	Comptes provisoires
202 Kreditoren Steuer- und Zollverwaltung	2 725 282 828	2 895 544 343	170 261 515	202 Créanciers, Administra- tions des contributions et des douanes
2020 Stempelabgaben und Verrechnungssteuer	1 611 328 742	1 867 802 710	256 473 968	2020 Droits de timbre et impôt anticipé
2021 Mehrwertsteuer	1 113 954 086	1 027 741 633	-86 212 453	2021 Taxe sur la valeur ajoutée
204 Andere Kreditoren	2 479 966 607	2 150 385 750	-329 580 857	204 Autres créanciers
2045 Private Institutionen	71 585 661	83 716 078	12 130 417	2045 Institutions privées
2048 Ausland, internationale Organisationen	854 505 352	575 170 754	-279 334 598	2048 Etranger, institutions in- ternationales
2049 Dienststellen	1 553 875 593	1 491 498 918	-62 376 676	2049 Offices
Vorauszahlungen Dritter	17 889 984	23 486 924	5 596 941	Paiements anticipés de tiers
Barhinterlagen	78 850 023	81 413 016	2 562 993	Sûretés en espèces
Verfallene Titel und Coupons	128 991	119 485	-9 506	Titres et coupons échus
Zweckgebundene Mittel aus Zuwendungen Dritter	404 398 245	416 494 513	12 096 268	Fonds affectés provenant de versements de tiers
Zweckgebundene Mittel aus Budgetkrediten	334 943 708	346 583 278	11 639 569	Fonds affectés provenant de crédits budgétaires
Truppenkassen	131 069	58 974	-72 096	Caisses d'unités
Finanzhilfe an Entwick- lungsländer, Depots	124 385 605	76 567 250	-47 818 355	Aides financières à des pays en développement, dépôts
Übrige Depots	593 147 969	546 775 478	-46 372 491	Autres dépôts
205 Depotgelder	72 959 201	16 791 163	-56 168 038	205 Dépôts
206 Private Arbeitsbeschaf- fungsreserven	5 822 420	8 980 200	3 157 780	206 Réserves de crise privées

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
21 Kurzfristige Schulden	13 511 000 000	11 721 150 000	-1 789 850 000	21 Dettes à court terme
211 Geldmarkt	12 822 000 000	10 966 150 000	-1 855 850 000	211 Marché monétaire
2110 Schatzanweisungen	417 000 000	268 000 000	-149 000 000	2110 Bons du Trésor
2111 Geldmarktbuchforderungen	12 405 000 000	10 698 150 000	-1 706 850 000	2111 Créances comptables à court terme
212 Bundeseigene Sozialversicherungen	689 000 000	755 000 000	66 000 000	212 Assurances sociales de la Confédération
2120 AHV, Callgeld	689 000 000	755 000 000	66 000 000	2120 AVS, argent au jour le jour
22 Mittel- und langfristige Schulden	81 866 902 900	97 114 649 566	15 247 746 666	22 Dettes à moyen et long termes
221 Mittelfristige Schatzanweisungen	55 000 000	–	-55 000 000	221 Bons du Trésor à moyen terme
223 Unternehmen des Bundes	2 990 000 000	605 000 000	-2 385 000 000	223 Entreprises de la Confédération
2230 Die Post, Festgeldschulden	2 990 000 000	605 000 000	-2 385 000 000	2230 La Poste, dettes à terme
225 Anleihen	70 050 882 000	81 956 057 000	11 905 175 000	225 Emprunts
229 Übrige mittel- und langfristige Schulden	8 771 020 900	14 553 592 566	5 782 571 666	229 Autres dettes à moyen et long termes
2291 Pensionskasse PUBLICA	–	9 978 767 302	9 978 767 302	2291 Caisse de pension PUBLICA
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	17 302 582 128	4 641 089 319	-12 661 492 809	23 Engagements envers des comptes spéciaux
231 Pensionskasse des Bundes	14 920 496 729	2 165 930 329	-12 754 566 401	231 Caisse fédérale de pensions
2310 Abrechnungskonten	361 976	284 655 736	284 293 760	2310 Comptes provisoires
2315 Guthaben der Pensionskasse des Bundes aus Hypothekendarlehen Bundespersonal	2 088 455 263	1 881 274 593	-207 180 671	2315 Créances de la Caisse fédérale de pensions provenant de prêts hypothé-
2316 Versicherungs- und Einlegerkasse, Anlagen beim Bund	1 139 237 638	–	-1 139 237 638	2316 Caisse d'assurance et caisse de déposants, placements auprès de la Con-
2318 Deckungslücke PKB, Anteil Bund	11 692 441 852	–	-11 692 441 852	2318 Découvert technique, quote-part de la Confédération
232 Sparkasse Bundespersonal	1 792 292 052	1 890 508 482	98 216 430	232 Caisse d'épargne du personnel fédéral
233 Verwaltete Stiftungen	390 129 342	381 936 551	-8 192 791	233 Fondations en gérance
234 Spezialfonds	199 664 005	202 713 957	3 049 953	234 Fonds spéciaux
2341 Flüssige Mittel der Fonds	183 576 849	184 255 734	678 885	2341 Disponibilités des fonds
Landwirtschaft	3 083 774	3 280 917	197 143	Agriculture
Wissenschaft und Kunst	5 833 597	6 159 717	326 120	Sciences et arts
Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen	87 324 247	86 905 968	-418 279	Oeuvres sociales de l'armée, service militaire, gymnastique et sports
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	10 353 517	10 434 627	81 110	Utilité publique et assistance
Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr	434 294	445 558	11 265	Commerce, industrie, artisanat et trafic
Politik, Polizei- und Rechtswesen	1 049 521	1 042 531	-6 990	Politique, police et droit
Technische Hochschulen	75 497 898	75 986 414	488 516	Ecoles polytechniques
2342 Anlagen der Fonds	16 087 156	18 458 224	2 371 068	2342 Placements des fonds
Wissenschaft und Kunst	2 228 195	2 316 908	88 713	Sciences et arts

Verkehrsbilanz

Balance du mouvement

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation	
	2002	2003		
	CHF	CHF	CHF	
Soldatenfürsorge, Militär, Turn- u.Sportwesen	428 040	912 325	484 285	Oeuvres sociales de l' armée, service militaire, gymnastique et sports
Gemeinnützigkeit und Für- sorge	2 993 426	2 994 753	1 327	Utilité publique et assis- tance
Technische Hochschulen	10 437 495	12 234 238	1 796 743	Ecoles polytechniques
24 Rückstellungen	727 586 624	1 000 000 000	272 413 376	24 Provisions
240 Wertverluste	27 586 624	50 000 000	22 413 376	240 Pertes
241 Ausgleichsreserve Münz- umlauf	300 000 000	300 000 000	–	241 Réserve de compensation, circulation monétaire
243 Ruhegehälter f.Magistrats- personen und ETH-Dozenten	400 000 000	650 000 000	250 000 000	243 Pensions de retraite des magistrats et du corps des maîtres des EPF
25 Transitorische Passiven	5 651 191 974	2 179 311 067	-3 471 880 907	25 Passifs transitoires
251 Agio auf Bundesanleihen	–	652 241 249	652 241 249	251 Agio sur les emprunts fédéraux
259 Übrige	5 651 191 974	1 527 069 818	-4 124 122 156	259 Autres
2591 Verbindungskonten alte/ neue Rechnung	5 651 191 974	1 527 069 818	-4 124 122 156	2591 Comptes de liaison entre deux périodes comptables
Wertberichtigungen	18 444 836 697	18 498 174 407	53 337 710	Réévaluations
26 Vorsorgliche Wertberichti- gungen auf Darlehen	8 001 819 521	8 185 354 583	183 535 062	26 Réévaluations sur prêts à titre préventif
260 Globale Wertberichtigungen	383 026 991	382 975 928	-51 064	260 Réévaluations globales
261 Einzelwertberichtigungen	7 618 792 529	7 802 378 655	183 586 126	261
27 Vorsorgliche Wertberichti- gungen auf Beteiligungen	10 443 017 176	10 312 819 824	-130 197 352	27 Réévaluations sur partici- pations à titre préventif
Spezialfinanzierungen	3 747 482 188	4 251 967 286	504 485 098	Financements spéciaux
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	3 747 482 188	4 251 967 286	504 485 098	28 Engagements envers les fi- nancements spéciaux
280 Strassenverkehr	3 456 436 639	3 566 085 622	109 648 983	280 Circulation routière
281 Landwirtschaft	56 373 199	59 487 013	3 113 814	281 Agriculture
289 Übrige	234 672 350	626 394 651	391 722 301	289 Autres
96 Ordnungskonten	29 047 969 980	26 398 142 102	-2 649 827 878	96 Comptes d'ordre
960 Eventualschulden	14 524 227 983	11 661 784 828	-2 862 443 155	960 Dettes conditionnelles
964 Sicherstellungen zugunsten der Eidgenossenschaft	9 252 029 965	8 224 747 109	-1 027 282 856	964 Sûretés en faveur de la Confédération
965 Anlagen in Verwaltung	33 418 369	35 852 134	2 433 765	965 Placements en gérance
966 Eigenquoten Eidg. Anleihen	1 100 000 000	2 160 000 000	1 060 000 000	966 Quotes-parts propres, em- prunts fédéraux
969 Ausgleichskonten	4 138 293 663	4 315 758 031	177 464 368	969 Comptes réfléchis

Spezialfonds

Fonds spéciaux

		Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation		
		2002	2003			
		CHF	CHF	CHF		
234	Spezialfonds	199 664 005	202 713 957	3 049 953	234	Fonds spéciaux
	Flüssige Mittel der Fonds	183 576 849	184 255 734	678 885		Disponibilités des fonds
	Anlagen der Fonds	16 087 156	18 458 224	2 371 068		Placement des fonds
234.10/ 234.20	Landwirtschaft	3 083 774	3 280 917	197 143	234.10/ 234.20	Agriculture
334.001	Forschungsfonds der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen	315 197	323 372	8 175	334.001	Fonds de recherche de l'institut fédéral de recherches forestières
711.001	UFA-Stiftung zu Gunsten der Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion, Posieux	67 495	69 245	1 751	711.001	Fondation UFA en faveur de la station de recherches en production animale, Posieux
712.002	Güttinger-Fehr-Fonds	2 563 297	2 629 602	66 305	712.002	Fonds Güttinger-Fehr
712.003	Jubiläumsfonds des Instituts für Umweltschutz und Landwirtschaft, Liebefeld	21 306	21 858	553	712.003	Fonds du jubilé de l'institut de recherches sur la protection de l'environnement et l'agriculture (UL), Liebefeld
716.002	Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	35 661	36 586	925	716.002	Fonds du jubilé de la station de recherches laitières de Liebefeld
717.002	Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Obst, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	80 820	200 254	119 434	717.002	Fonds du 75e anniversaire de la station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil
234.11/ 234.21	Wissenschaft und Kunst	8 061 792	8 476 625	414 833	234.11/ 234.21	Sciences et arts
042.001	Share-Fonds	360	360	–	042.001	Fonds Share
306.001	Gottfried Keller-Stiftung	4 903 042	4 990 717	87 676	306.001	Fondation Gottfried Keller
306.002	Stiftung Gleyre	747 322	717 793	-29 529	306.002	Fondation Gleyre
306.003	Johann Heinrich Graf-Fonds	52 972	54 346	1 374	306.003	Fonds Johann Heinrich Graf
306.004	Landesbibliothek-Fonds	23 218	232 798	209 581	306.004	Fonds de la bibliothèque nationale
306.005	Bibliothekfonds Desai	190 170	176 922	-13 248	306.005	Fonds de la bibliothèque Desai
306.006	Legat Hans Walter	111 661	114 557	2 896	306.006	Legs Hans Walter
311.001	Legat Brunner	525 281	501 728	-23 553	311.001	Legs Brunner
530.101	CUA-Fonds	35 572	36 495	923	530.101	Fonds CUA
601.001	Nachlass A.M. Louise de Kalmar	1 472 195	1 650 908	178 713	601.001	Fonds de Madame A.M. Louise de Kalmar
234.12/ 234.22	Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen	87 752 287	87 818 293	66 006	234.12/ 234.22	Oeuvres sociales de l'armée, service militaire, gymnastique et sports
530.101	Fonds zur Förderung und Unterstützung der ausserdienstlichen Tätigkeit	106 892	109 665	2 773	530.101	Fonds pour l'encouragement et le soutien des activités paramilitaires
530.102	Professor Steiger-Fonds	119 656	115 803	-3 853	530.102	Fonds du Professeur Steiger
601.001	Grenus-Invalidenfonds	73 706 823	73 416 088	-290 735	601.001	Fonds Grenus des invalides
601.002	Rätzer-Invalidenfonds	4 662 868	4 759 583	96 715	601.002	Fonds Rätzer des invalides
601.003	Eidg. Winkelriedstiftung	7 645 678	7 678 508	32 831	601.003	Fondation fédérale Winkelried

Spezialfonds

Fonds spéciaux

		Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation		
		2002	2003			
		CHF	CHF	CHF		
234.12/ 234.22	Soldatenfürsorge, Mili- tär-, Turn- und Sportwesen	87 752 287	87 818 293	66 006	234.12/ 234.22	Oeuvres sociales de l'ar- mée, service militaire, gymnastique et sports (suite)
	(Fortsetzung)					
601.004	Sozialfonds für Verteidi- gung und Bevölkerungsschutz	1 510 369	1 738 646	228 276	601.004	Fonds social pour la dé- fense et la protection de la population
234.13/ 234.23	Gemeinnützigkeit und Für- sorge	13 346 943	13 429 380	82 437	234.13/ 234.23	Utilité publique et assis- tance
201.001	Wohlfahrtsfonds zur Unter- stützung notleidender See- leute	491 836	504 694	12 858	201.001	Fonds de bienfaisance des marins dans le besoin
201.002	G.-A. Streiff-Fonds	89 163	91 475	2 313	201.002	Fonds G.-A. Streiff
306.001	Anton Cadonau-Fonds	686 873	659 971	-26 902	306.001	Fonds Anton Cadonau
306.002	G.E.-Boner-Fonds	538 116	447 331	-90 784	306.002	Fonds G.E. Boner
318.001	Fonds zur Behebung beson- derer Notlagen von Betag- tagten und Hinterlassenen	2 194 726	2 260 475	65 750	318.001	Fonds pour venir en aide à des vieillards et à des survivants se trouvant dans une grande gêne
335.001	Dr. Hans Hauser-Fonds	29 112	29 867	755	335.001	Fonds du Dr Hans Hauser
402.001	Hilfsfonds für Ausland- schweizer und Rückwanderer	630 866	635 465	4 599	402.001	Fonds de secours pour les Suisse de l'étranger et les rapatriés
601.002	Legat Allemandi	46 506	47 712	1 206	601.002	Legs Allemandi
601.003	Minister Rüfenacht-Fonds	31 749	31 519	-230	601.003	Fonds du ministre Rüfenacht
601.004	Fonds für Schweizer in Istanbul	329 515	334 051	4 536	601.004	Fonds pour les Suisses d'Istanbul
601.005	Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Ausland	10 346	10 615	268	601.005	Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant à l'étranger
601.006	Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Konsularbe- zirk Frankfurt am Main	19 523	20 029	506	601.006	Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort- sur-le-Main
601.007	Hilfsfonds der Schweizer- kolonie in Schweden	118 846	117 983	-863	601.007	Fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède
601.008	Achille Isella-Fonds	1 936 993	1 877 157	-59 837	601.008	Fonds Achille Isella
601.009	Berset-Müller-Stiftung	5 346 022	5 509 953	163 931	601.009	Fondation Berset-Müller
601.011	Schwestern Welt-Fonds	62 952	64 585	1 633	601.011	Fonds des soeurs Welt
601.015	Stockar- von Zieglerische Stiftung	200 000	200 000	-	601.015	Fondation Stockar- von Ziegler
601.016	Unterstützungsfonds Hugo Bachmann	93 809	91 930	-1 879	601.016	Fonds de secours Hugo Bachmann
601.017	Geschwister Josephine und Hedwig Pitschi-Fonds	489 992	494 568	4 577	601.017	Fonds des soeurs Joséphine et Hedwige Pitschi
234.14/ 234.24	Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr	434 294	445 558	11 265	234.14/ 234.24	Commerce, industrie, arti- sanat et trafic
201.001	Dr. Herbert Duttwyler- Fonds	28 750	29 495	746	201.001	Fonds du Dr Herbert Duttwyler

Spezialfonds

Fonds spéciaux

		Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation		
		2002	2003			
		CHF	CHF	CHF		
234.14/ 234.24	Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr (Fortsetzung)	434 294	445 558	11 265	234.14/ 234.24	Commerce, industrie, arti- sanat et trafic (suite)
335.001	Fischbacher-Fonds der Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (EMPA), Hauptabteilung C	23 160	23 761	601	335.001	Fonds Fischbacher de la division principale C du Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherches (LFEM)
335.002	Schenkung Fischbacher	382 384	392 302	9 918	335.002	Donation Fischbacher
234.15/ 234.25	Politik, Polizei- und Rechtswesen	1 049 521	1 042 531	-6 990	234.15/ 234.25	Politique, police et droit
306.001	Legat Dr. A. Binet-Fendt	18 531	19 011	481	306.001	Legs du Dr A. Binet-Fendt
601.001	Stiftung Prof. Dr. Eugen Huber	1 030 991	1 023 520	-7 471	601.001	Fondation du prof. Eugen Huber
234.19/ 234.29	Technische Hochschulen	85 935 393	88 220 652	2 285 259	234.19/ 234.29	Ecoles polytechniques
330.002	Stipendienfonds für Chemieingenieurwesen und technische Chemie an der ETHZ	520 187	532 148	11 961	330.002	Fonds pour l'octroi de bourses aux ingénieurs- chimistes et en chimie technique, de l'EPFZ
330.003	Gessner-Kunz-Fonds der Abteilung für Militär- wissenschaften	100 545	100 483	-62	330.003	Fonds Gessner-Kunz de la division des sciences militaires
330.004	Exkursionsfonds Escher von der Linth	209 422	196 691	-12 731	330.004	Fonds Escher von der Linth pour des excursions
330.005	Cramer-Fonds	31 883	32 710	827	330.005	Fonds Cramer
330.006	Zeuner-Stipendienfonds der Abteilung für Masch. Ingenieurwesen der ETHZ	139 364	138 946	-418	330.006	Fonds Zeuner pour l'octroi de bourses à la division d'ingénieurs-mécanicien, de l'EPFZ
330.007	Schalcher Fonds	21 054	21 442	388	330.007	Fonds Schalcher
330.008	Huber-Exkursionsfonds	127 567	124 263	-3 305	330.008	Fonds Huber pour des excursions
330.009	Eduard-Oehler-Fonds	275 491	282 636	7 146	330.009	Fonds Eduard Oehler
330.010	Jacques-Edouard Rott-Fonds	178 668	176 246	-2 422	330.010	Fonds Jacques-Edouard Rott
330.011	Albert-Barth-Fonds der ETHZ	1 838 316	1 762 199	-76 117	330.011	Fonds Albert Barth, de l'EPFZ
330.012	Darlehens- und Stipendien- fonds der ETHZ	3 669 577	3 797 054	127 477	330.012	Fonds pour l'octroi de prêts et de bourses, de l'EPFZ
330.013	Châtelain-Fonds der ETHZ	7 671 981	7 899 804	227 822	330.013	Fonds Châtelain, de l'EPFZ
330.015	Schoch-Fonds der ETHZ	118 263	386 181	267 918	330.015	Fonds Schoch, de l'EPFZ
330.016	Culmann-Fonds	873 399	893 024	19 626	330.016	Fonds Culmann
330.017	Johannes Wild-Fonds	263 669	267 341	3 672	330.017	Fonds Jean Wild
330.018	Füssli-Stipendienfonds	162 136	156 231	-5 905	330.018	Fonds Füssli pour l'octroi de bourses
330.019	Wolf-Fonds für Astronomie	127 458	126 528	-931	330.019	Fonds Wolf pour l'astronomie
330.020	Friedrich-Stipendienfonds	219 906	225 610	5 704	330.020	Fonds Friedrich pour l'octroi de bourses
330.021	Krämer-Fonds	174 653	174 745	91	330.021	Fonds Krämer
330.022	Krämer-Schulze-Nowacki- Fonds	103 798	105 264	1 466	330.022	Fonds Krämer-Schulze- Nowacki

Spezialfonds

Fonds spéciaux

	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation		
	2002	2003			
	CHF	CHF	CHF		
234.19/ Technische Hochschulen	85 935 393	88 220 652	2 285 259	234.19/ Ecoles polytechniques	
234.29 (Fortsetzung)				234.29 (suite)	
330.023 Haustierernährungsfonds der ETHZ	274 104	281 214	7 110	330.023 Fonds de la nutrition des animaux domestiques, de l'EPFZ	
330.024 August Abegg-Fonds des pharmazeutischen Instituts	301 643	302 354	710	330.024 Fonds August Abegg, de l'institut pharmaceutique	
330.025 Aluminium-Fonds Neuhausen	2 771	513 967	511 196	330.025 Fonds Aluminium Neuhausen	
330.026 Grubenmann-Burri-Fonds	1 937 813	1 939 524	1 710	330.026 Fonds Grubenmann-Burri	
330.027 Stockar-Heer-Fonds	40 935	41 996	1 062	330.027 Fonds Stockar-Heer	
330.030 Fonds der Gesellschaft ehemaliger Studierender der ETH für die Durch- führung von Vorlesungen	106 245	100 693	-5 552	330.030 Fonds pour les conférences de la société des anciens polytechniciens	
330.031 Dr. A. Wander-Fonds des pharmazeutischen Instituts der ETHZ	32 645	32 482	-163	330.031 Fonds du Dr A. Wander au profit de l'Institut de pharmacie de l'EPFZ	
330.032 Daniel Jenny-Fonds	120 353	123 325	2 972	330.032 Fonds Daniel Jenny	
330.033 Benno Rieter-Fonds	1 351 751	1 346 788	-4 963	330.033 Fonds Benno Rieter	
330.034 Früh-Buff-Fonds	41 433	42 507	1 075	330.034 Fonds Früh-Buff	
330.036 Theodor Albert Naef-Fonds	11 768	7 788	-3 980	330.036 Fonds Theodor Albert Naef	
330.037 Musik-Fonds	21 074	21 621	547	330.037 Fonds pour la musique	
330.038 Fonds zur Förderung der analytischen Psychologie und verwandter Gebiete	266 888	269 727	2 839	330.038 Fonds pour l'encouragement de la psychologie analyti- que et des domaines simi- laires	
330.039 Frossard-Hilfsfonds der ETHZ	229 551	228 370	-1 180	330.039 Fonds de secours Frossard, de l'EPFZ	
330.040 Karl Sulzberger-Fonds	391 363	139 205	-252 158	330.040 Fonds Karl Sulzberger	
330.041 Laur-Fonds	468 531	470 378	1 847	330.041 Fonds Laur	
330.042 Stipendienfonds der Abtei- lung für Maschineninge- nieurwesen	300 070	297 775	-2 296	330.042 Fonds pour l'octroi de bourses à la division de l'école d'ingénieurs- mécaniciens	
330.043 Spezialfonds der Haupt- bibliothek	167 227	171 565	4 338	330.043 Fonds spécial de la bibliothèque principale	
330.044 Aurel Stodola-Fonds	2 068 687	1 207 485	-861 202	330.044 Fonds Aurel Stodola	
330.045 Dr. Karl Kappeler-Fonds	107 656	110 448	2 792	330.045 Fonds Karl Kappeler	
330.046 Fonds zur Förderung der forstlichen Forschung	135 728	139 248	3 520	330.046 Fonds pour l'amélioration des recherches forestières	
330.047 Fonds Otto Jaag-Gewässer- schutz-Preis	78 245	78 190	-55	330.047 Fonds prix de protection des eaux, Otto Jaag	
330.048 Robert Eder-Fonds	62 672	62 362	-310	330.048 Fonds Robert Eder	
330.049 Tierzuchtfonds	212 402	210 834	-1 568	330.049 Fonds pour la zootechnie	
330.050 Fritz Carpentier-Fonds des entomologischen Instituts	41 786	53 078	11 292	330.050 Fonds Fritz Carpentier au profit de l'institut d'entomologie	
330.051 Dr. Kurt Siegfried-Fonds des pharmazeutischen Instituts	24 608	25 246	638	330.051 Fonds Kurt Siegfried au profit de l'institut de pharmacie	
330.052 Fonds Max Müller-Mettler	644 435	591 186	-53 249	330.052 Fonds Max Müller-Mettler	
330.053 Fonds Jubiläumsspende 1980	2 064 677	885 221	-1 179 455	330.053 Fonds don du jubilé en 1980	
330.054 Forschungsfonds Georg Fischer AG	144 206	147 947	3 740	330.054 Fonds pour la recherche Georg Fischer S.A.	
330.055 Birkigt-Stipendienfonds	3 707 801	3 895 353	187 552	330.055 Fonds Birkigt pour l'octroi de bourses	

Spezialfonds

Fonds spéciaux

		Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation		
		2002	2003			
		CHF	CHF	CHF		
234.19/ 234.29	Technische Hochschulen (Fortsetzung)	85 935 393	88 220 652	2 285 259	234.19/ 234.29	Ecoles polytechniques (suite)
330.056	Charles Sinn-Fonds der ETHZ	51 002	52 325	1 323	330.056	Fonds Charles Sinn, de l'EPFZ
330.059	Anton Lehmann-Fonds	40 601	40 327	-274	330.059	Fonds Anton Lehmann
330.060	Emil Friedrich Rimens- berger-Fonds	37 161	38 821	1 660	330.060	Fonds Emil Friedrich Rimensberger
330.061	Fonds für den Ruzicka- Preis	18 392	4 748	-13 644	330.061	Fonds pour le prix Ruzicka
330.062	Exkursions/Stipendien- fonds der Abteilung für Elektrotechnik der ETHZ	17 067	17 119	52	330.062	Fonds de la division d'électrotechnique de l'EPFZ pour l'octroi de bourses d'excursions
330.063	Stefano Franscini-Fonds der ETHZ	13 161 629	14 119 851	958 222	330.063	Fonds Stefano Franscini, de l'EPFZ
330.064	Von Roll-Forschungsfonds	173 435	35 154	-138 281	330.064	Fonds de recherches Von Roll
330.065	Dr. Donald C. Cooper-Fonds	1 049 575	1 074 126	24 551	330.065	Fonds du Dr Donald C. Cooper
330.066	VOLG-Fonds	27 674	13 258	-14 416	330.066	Fonds VOLG
330.067	Dipl.-Ing. Heinrich Blumer-Fonds	671 948	665 921	-6 026	330.067	Fonds Heinrich Blumer, ing. dipl.
330.068	Legat Johann Georg Stamm	122 794	125 979	3 185	330.068	Legs Johann Georg Stamm
330.069	Esther T. Taylor-Fonds	28 275	29 008	733	330.069	Fonds Esther T. Taylor
330.070	Hartmann-Müller-Fonds	8 072 821	7 313 238	-759 583	330.070	Fonds Hartmann-Müller
330.071	C.R. Brupbacher-Fonds für Unterstützungen auf dem Gebiete der Sozialwissen- schaften	1 046 919	1 053 185	6 266	330.071	Fonds C.-R. Brupbacher pour l'octroi de subsides dans le domaine des sciences sociales
330.072	Fonds der Firma H.A. Schlatter AG	113 589	116 535	2 946	330.072	Fonds de la maison H.A. Schlatter S.A.
330.074	Walter Saxer-Versiche- rungs-Hochschulpreis	18 382	17 994	-389	330.074	Prix universitaire de l'assurance Walter Saxer
330.075	Georg A. Fischer, ETH- Fonds	39 626	39 742	116	330.075	Fonds Georg A. Fischer, ing. dipl. EPF
330.077	Emil Berthele-Fonds	1 188 672	1 148 353	-40 318	330.077	Fonds Emil Berthele
330.078	Stipendienfonds für Studierende polnischer Herkunft	235 573	232 526	-3 047	330.078	Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants d'origine polonaise
330.080	Fritz Kutter-Fonds	382 907	387 615	4 709	330.080	Fonds Fritz Kutter
330.081	Unterstützungsfonds polni- scher Studierender an der ETH Zürich	2 267 708	2 261 261	-6 447	330.081	Fonds de secours pour étudiants polonais à l'EPF de Zurich
330.082	Polya-Fonds	7 479	6 027	-1 452	330.082	Fonds Polya
330.084	Georges Bloch-Fonds für den Dozentenaustausch ETHZ/Technion Haifa	362 193	364 484	2 291	330.084	Fonds Georges Bloch pour l'échange de professeurs entre l'EPFZ et le Technion d'Haifa
330.086	Stipendienfonds für Stu- denten der Architektur an der ETHZ	119 849	118 509	-1 341	330.086	Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants en architecture, de l'EPFZ
330.087	Peter Emil Varga-Fonds der ETHZ	140 969	141 582	613	330.087	Fonds Peter Emil Varga, de l'EPFZ
330.088	Heinrich Hatt-Bucher-Fonds	359 413	356 496	-2 918	330.088	Fonds Heinrich Hatt-Bucher
330.089	Dr. Gerold Heim-Fonds der ETHZ	187 582	192 447	4 865	330.089	Fonds du Dr Gerold Heim, de l'EPFZ
330.090	Sunburst-Fonds	1 205 171	1 210 849	5 677	330.090	Fonds Sunburst

Spezialfonds

Fonds spéciaux

		Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Veränderung Variation		
		2002	2003			
		CHF	CHF	CHF		
234.19/ 234.29	Technische Hochschulen (Fortsetzung)	85 935 393	88 220 652	2 285 259	234.19/ 234.29	Ecoles polytechniques (suite)
330.091	Hans Vontobel-Fonds, Anlagen	115 923	109 689	-6 234	330.091	Fonds Hans Vontobel, de l'EPFZ, placements
330.092	Werner M. Moser-Fonds der ETHZ	540 530	554 550	14 020	330.092	Fonds Werner M. Moser, de l'EPFZ
330.093	Paul Bernays-Fonds	98 618	101 175	2 558	330.093	Fonds Paul Bernays
330.094	Robert Gnehm-Fonds	1 179 314	1 209 903	30 589	330.094	Fonds Robert Gnehm
330.095	Jakob Schmidheiny-Fonds, gesp. 18.11.2003	1 251 294	–	-1 251 294	330.095	Fonds Jakob Schmidheiny
330.096	José Guanter-Fonds der ETHZ	415 460	426 236	10 776	330.096	Fonds José Guanter, de l'EPFZ
330.097	Häfeli-Moser-Steiger-Fonds	80 047	56 080	-23 967	330.097	Fonds Häfeli-Moser-Steiger
330.101	Willi Studer - Fonds	2 300 821	2 313 778	12 957	330.101	Fonds Willi Studer
330.102	August Karolus - Fonds	5 238 166	5 109 220	-128 946	330.102	Fonds August Karolus
330.103	Schnitter-Fonds für Technikgeschichte	2 310 178	2 282 113	-28 064	330.103	Fonds Schnitter, fonds de placement
330.105	Fonds Agro-alimentaire	233 055	217 387	-15 668	330.105	Fonds Agro-alimentaire
330.106	Fonds zur Förderung von Lehre und Forschung auf dem Gebiet der Bau-, Umwelt- und Geomatiking- enieurwissenschaften der ETHZ	146 087	149 876	3 789	330.106	Fonds encourageant l'en- seignement et la recherche en matière des sciences de l'ingénieur pour la cons- truction, l'environnement et la géomatique (EPFZ)
330.107	Prolog-Fonds zur Förderung von Lehre und Forschung auf dem Gebiet der Orga- nischen Chemie an der ETHZ	603 349	1 210 013	606 664	330.107	Fonds Prolog pour l'encou- ragement de l'enseignement et de la recherche dans le domaine de la chimie orga- nique à l'EPFZ
330.108	Baubetriebs-Förderungs- preis	290 782	296 295	5 513	330.108	Prix encourageant la construction
330.109	Bourse Oscar JEGER	512 357	521 053	8 696	330.109	Bourse Oscar Jeger
330.110	Legat Dr. Warda Bleser	46 129	37 203	-8 926	330.110	Legs du Dr. Warda Bleser
330.111	Hans-Eberle-Fonds	30 531	31 323	792	330.111	Fonds Hans Eberle
330.112	SGCI-Fonds für Umwelt- u. Sicherheitstechnology in der Chemie	4 541 255	4 205 696	-335 559	330.112	Fonds SSIC pour techno- logie de l'environnement et de la sécurité en chimie
330.113	Fonds für die Professur für Nachhaltigkeit und Technologie	871 760	887 953	16 193	330.113	Fonds pour la chaire de développement durable et de technologie
330.114	Dr.Ing.Giorgio Pegoraro- Fonds an der ETHZ	620 458	631 525	11 067	330.114	Fonds Giorgio Pegoraro, doct. ing., à l'EPFZ
330.115	Society of Science.The Branco Weiss Fellowship	965 170	262 693	-702 477	330.115	Society of Science. The Branco Weiss Fellowship
330.116	ETH-Fonds 2005	–	2 126 076	2 126 076	330.116	Fonds des EPF 2005
330.117	Martha Selve-Gerdzten- Fonds	–	1 068 916	1 068 916	330.117	Fonds Martha-Selve- Gerdzten
330.118	Fonds Toxikologie	–	1 893 233	1 893 233	330.118	.
340.001	EPFL, Fonds des prix	209 299	203 766	-5 532	340.001	EPFL, Fonds des prix

Spezialfinanzierungen

Financements spéciaux

	Bilanz Bilan 2002	Bilanz Bilan 2003	Veränderung Variation	
in Franken				en francs
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	3 747 482 188	4 251 967 286	504 485 098	28 Engagements envers les financements spéciaux
280 Strassenverkehr	3 456 436 639	3 566 085 622	109 648 983	280 Circulation routière
601.001 Strassenverkehr	3 456 436 639	3 566 085 622	109 648 983	601.001 Circulation routière
Einnahmen				Recettes
vgl. Botschaftsteil "Verkehr" und Statistikteil Tabellen B062 und B063				voir Partie message "Trafic" et Partie statistique, tableaux B062 et B063
Ausgaben				Dépenses
vgl. Botschaftsteil "Verkehr" und Statistikteil Tabellen B062 und B063				voir Partie message "Trafic" et Partie statistique, tableaux B062 et B063
281 Landwirtschaft	56 373 199	59 487 013	3 113 814	281 Agriculture
708.001 Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte	20 910 130	27 185 086	6 274 956	708.001 Caisse de compensation des prix des oeufs et des produits à base d'oeufs
Einnahmen				Recettes
606.5070.008 WTO: zweckgebundene Zolleinnahmen Landwirtschaft und Weinbau			12 249 617	606.5070.008 OMC, recettes douanières affectées, agriculture et viticulture
Ausgaben				Dépenses
708.3600.232 Beihilfen Inlandeier			-2 974 661	708.3600.232 Aides financières pour les oeufs du pays
708.3600.301 Oekologische Direktzahlungen			-3 000 000	708.3600.301 Paiements directs écologiques
708.002 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen	–	–	–	708.002 Désendettement de domaines agricoles
Einnahmen				Recettes
601.5200.004 Darlehen und Beteiligungen			125 482	601.5200.004 Prêts et participations
Ausgaben				Dépenses
708.4200.101 Betriebshilfe			-125 482	708.4200.101 Aides aux exploitations
708.003 Rebbau	33 786 177	25 126 761	-8 659 416	708.003 Viticulture
Einnahmen				Recettes
606.5070.008 WTO: zweckgebundene Zolleinnahmen Landwirtschaft und Weinbau			12 378 449	606.5070.008 OMC, recettes douanières affectées, agriculture et viticulture
Ausgaben				Dépenses
708.3600.251 Verwertungsmassnahmen			-9 951 554	708.3600.251 Mesures de placement
708.3600.300 Allgemeine Direktzahlungen			-11 086 311	708.3600.300 Paiements directs généraux

Die einzelnen Einlagen/Entnahmen sind im Abschnitt «Einzelheiten zur Erfolgsrechnung» ersichtlich (s. 554 ff.).

Spezialfinanzierungen liegen vor, wenn Mittel für die Erfüllung einer Aufgabe zweckgebunden eingesetzt werden. Die Bildung einer Spezialfinanzierung bedarf der gesetzlichen Grundlage.

Chaque attribution/prélèvement figure dans le chapitre «Détails afférents au compte de résultats» (voir page 554 ss).

Il y a financement spécial lorsque des fonds sont affectés à la réalisation d'une tâche précise. Un tel financement requiert une base légale.

Bericht**28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen**

601.001 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. März 1985, Art.3, Bst.e. Die Spezialfinanzierung soll in den Folgejahren durch Ausgabenüberschüsse auf eine angemessene Ausgleichsreserve zurückgeführt werden.

708.001 BG vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1). Die Preisausgleichskasse wird durch einen Teil der Zölle auf importierten Schaleneiern und Eiprodukten finanziert.

708.002 BRB vom 30. August 1946 über die Verteilung der Einlagen in den eidg. Entschuldungsfonds an die Kantone (SR 211.412.122). Gebildet durch Einlagen des Bundes. Diese dienen zur Deckung der Ausgaben für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, die nach üblicher Auffassung für den Eigentümer und seine Familie die wesentliche wirtschaftliche Existenzgrundlage bilden. Die Ausgaben betragen effektiv 11,7 Millionen. Da das Bilanzkonto 28100.708.002 keinen Bestand aufweist, wird der Rest aus allgemeinen Bundesmitteln finanziert.

3 BG vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1). Gebildet aus den Erträgen der Abgabe auf der Einfuhr von Wein und Weinmost. Dient zur Deckung der Ausgaben für die Förderung des Rebbaues und die Verwertung der Rebbauerzeugnisse. Finanzierung von Massnahmen zur Erhaltung der Rebbauflächen.

Rapport**28 Engagements envers les financements spéciaux**

601.001 Loi sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC), du 22 mars 1985, art. 3 lit. e. Ces prochaines années, ce financement spécial sera réduit à une réserve de compensation raisonnable par des excédents de dépenses.

708.001 LF du 29 avril 1998 sur l'agriculture (RS 981.1). La caisse de compensation est financée par une partie des droits de douane perçus sur les importations d'oeufs en coquille et de produits à base d'oeufs.

708.002 ACF du 30 août 1946 concernant la répartition entre les cantons des versements au fonds fédéral de désendettement (RS 211.412.122). Constitué avec des versements de la Confédération, ce financement spécial est affecté au désendettement de domaines agricoles qui, d'après les conditions locales, constituent le moyen d'existence essentiel du propriétaire et de sa famille. Les dépenses s'élèvent à 11,7 millions. Le solde est financé par les ressources générales de la Confédération vu que le poste du bilan (28100.708.002) n'indique aucun montant.

3 LF du 29 avril 1998 sur l'agriculture (RS 981.1). Financement spécial constitué avec le produit des redevances sur l'importation de vins et de moût. Il sert à couvrir les dépenses pour l'encouragement de la viticulture et l'utilisation des produits de la vigne. Financement de mesures visant à maintenir la zone viticole.

Spezialfinanzierungen

Financements spéciaux

	Bilanz Bilan 2002	Bilanz Bilan 2003	Veränderung Variation	
in Franken				en francs
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen (Fortsetzung)				28 Engagements envers les financements spéciaux (suite)
281 Landwirtschaft (Fortsetzung)				281 Agriculture (suite)
708.005 Pflanzenschutz Einnahmen	—	—	—	708.005 Protection des plantes Recettes
606.5070.008 WTO: zweckgebundene Zolleinnahmen Landwirtschaft und Weinbau			820 091	606.5070.008 OMC, recettes douanières affectées, et viticulture
708.5390.110 Übrige Entgelte Ausgaben			668 568	708.5390.110 Autres taxes Dépenses
606.3010.010 Plafonierte Personalbezüge			-30 000	606.3010.010 Rétribution plafonnée du personnel
708.3010.015 Personalbezüge			-950 464	708.3010.015 Rétribution du personnel
708.3190.000/ Übrige Sachausgaben			-21 846	708.3190.000/ Autres biens et services
708.3110/3120 Infrastruktur			-104 706	708.3110/3120 Infrastructure
708.3180.120 Dienstleistungen Dritter			-199 592	708.3180.120 Prestations de service de tiers
708.3190.120 Übrige Sachausgaben			-106 144	708.3190.120 Autres biens et services
708.3600.120 Bekämpfungsmassnahmen (teil)			-35 000	708.3600.120 Mesures de lutte (part)
708.3600.121 Internationale Organisation für (teil) Pflanzenschutz, Zürich (teil)			-5 000	708.3600.121 Organisation internationale pour (part) la protection des plantes, Zurich
710.3900.900 Total Funktionsausgaben			-35 907	710.3900.900 Dépenses de fonction totales (part)
708.012 Schlachtvieh und Fleisch Einnahmen	1 676 892	7 175 166	5 498 274	708.012 Bétail de boucherie et viande Recettes
606.5070.008 WTO: zweckgebundene Zolleinnahmen Landwirtschaft und Weinbau			17 548 981	606.5070.008 OMC, recettes douanières affectées, agriculture et viticulture
708.3181.230 Entschädigung an private Organisationen Schlachtvieh und Fleisch			-7 448 000	708.3181.230 Indemnisation d'organisations privées en matière de bétail de boucherie et de viande
708.3600.231 Inlandbeihilfen Schlachtvieh und Fleisch			-4 602 707	708.3600.231 Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande
289 Übrige	234 672 350	626 394 651	391 722 301	289 Autres
306.002 Filmförderung Einnahmen	—	—	—	306.002 Encouragement du cinéma Recettes
306.5390.004 Konzessionsabgaben für die Film- förderung				306.5390.004 Taxes de concession pour l'encou- ragement du cinéma
306.3600.151 Filmförderung Ausgaben				306.3600.151 Encouragement du cinéma Dépenses
318.001 Alters- und Hinterlassenen- versicherung Einnahmen vgl. Botschaftsteil	—	—	—	318.001 Assurance-vieillesse et survivants Recettes voir Partie message
318.001 Krankenversicherung Ausgaben vgl. Botschaftsteil	—	—	—	318.001 Assurances maladie Dépenses voir Partie message

Die einzelnen Einlagen/Entnahmen sind im Abschnitt
«Einzelheiten zur Erfolgsrechnung» ersichtlich
(s.554 ff.).

Chaque attribution/prélèvement figure dans le cha-
pitre «Détails afférents au compte de résultats»
(voir page 554 ss).

Bericht**28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen (Fortsetzung)****281 Landwirtschaft (Fortsetzung)**

708.005 BG vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1). Gebildet aus den beiden Rückstellungen zur Bekämpfung des Kartoffelkrebses und der San-José-Schildlaus. Geöffnet durch Einfuhrgebühren auf Kartoffeln sowie Ein- und Ausfuhrgebühren auf Obst und Pflanzen. Sie dienen zur Deckung der Ausgaben für die Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge. Die Ausgaben betragen effektiv 6,3 Millionen. Da das Bilanzkonto 28100.708.005 keinen Bestand aufweist, wird der Rest aus allgemeinen Bundesmitteln finanziert.

12 BG vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1). Der Fleischfonds wird durch einen Teil der Zölle auf den Fleischimporten geöffnet. Er dient zur Finanzierung von Marktentlastungsmassnahmen und der Qualitätseinstufung durch eine neutrale Stelle.

306.002 Filmgesetz vom 14. Dezember 2001 Art. 15 Abs. 2; BBI 2000 5467ff., und BG vom 21. Juni 1991 über Radio und Fernsehen Art. 31 Abs. 2; SR 784.40. Da das Bilanzkonto 28900.306.002 keinen Bestand aufweist, werden die Ausgaben aus allgemeinen Bundesmitteln finanziert.

318.001 Alters- und Hinterlassenenversicherung: Der ungedeckte Teil der Ausgaben geht zu Lasten der allgemeinen Bundesmittel.

318.001 Krankenversicherung: Der ungedeckte Teil der Ausgaben geht zu Lasten der allgemeinen Bundesmittel.

Rapport**28 Engagements envers les financements spéciaux (suite)****281 Agriculture (suite)**

708.005 LF du 29 avril 1998 sur l'agriculture (RS 910.1). Financement spécial constitué avec les deux provisions pour la lutte contre la gale noire des pommes de terre et le pou de San José. Alimenté avec les taxes d'importation sur les pommes de terre et les taxes d'importation et d'exportation perçues sur les fruits et les plantes, ce financement spécial sert à couvrir les dépenses occasionnées par la lutte contre les maladies et les parasites des plantes. Les dépenses s'élèvent effectivement à 6,3 millions. Le solde est financé par les ressources générales de la Confédération vu que le poste du bilan (28100.708.005) n'indique aucun montant.

12 LF du 29 avril 1998 sur l'agriculture (RS 981.1). Le fonds de la viande est alimenté par une part des droits de douane perçus sur les importations de viande. Il sert à financer des mesures d'allègement du marché et la classification en fonction de la qualité effectuée par un service indépendant.

306.002 Loi sur le cinéma du 14.12.2001, art. 15, al. 2. (FF 2000 546) et LF du 21.6.1991 sur la radio et la télévision, art. 31, al. 2 (RS 784.40). Les dépenses sont financées par les ressources générales de la Confédération vu que le poste du bilan (28900.306.002) n'indique aucun montant.

318.001 Assurance-vieillesse et survivants: La partie non couverte des dépenses est supportée par les ressources générales de la Confédération.

318.001 Assurances maladie: La partie non couverte des dépenses est supportée par les ressources générales de la Confédération.

Spezialfinanzierungen

Financements spéciaux

	Bilanz Bilan 2002	Bilanz Bilan 2003	Veränderung Variation	
in Franken				en francs
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen (Fortsetzung)				28 Engagements envers les financements spéciaux (suite)
289 Übrige (Fortsetzung)				289 Autres (suite)
318.002 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern	32 308 290	33 708 290	1 400 000	318.002 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Einnahmen				Recettes
Zinseinlage			1 400 000	Versement de l'intérêt
Ausgaben			–	Dépenses
318.3600.101 Familienzulagen in der Landwirtschaft				318.3600.101 Allocations familiales dans l'agriculture
318.003 Spielbankensteuer		254 279 506	254 279 506	318.003 Impôt sur les maisons de jeu
Einnahmen				Recettes
318.5095.001 Spielbankenabgabe (aus R 2002)			65 390 577	318.5095.001 Impôt sur les maisons de jeu (du C 2002)
318.5095.001 Spielbankenabgabe			188 888 929	318.5095.001 Impôt sur les maisons de jeu
704.003 Investitionsrisikogarantie	29 389 037	29 403 045	14 008	704.003 Garantie contre les risques de l'investissement
Einnahmen				Recettes
704.5310.002 Gebühren, Investitionsrisikogarantie			40 738	704.5310.002 Garantie contre les risques de l'investissement, émoluments
Ausgaben			-26 730	Dépenses
704.3600.002 Investitionsrisikogarantie				704.3600.002 Garantie contre les risques de l'investissement
724.001 Bundeskriegstransportversicherung	54 176 333	54 176 333	–	724.001 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
Einnahmen				Recettes
724.5340.003 Prämien Bundeskriegstransportversicherung			–	724.5340.003 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, primes
Ausgaben			–	Dépense
724.3180.000 Dienstleistungen Dritter			–	724.3180.000 Prestations de service de tiers
808.001 Förderung lokaler und regionaler Rundfunkveranstalter	2 952 528	2 760 279	-192 249	808.001 Encouragement des diffuseurs régionaux et locaux
Einnahmen				Recettes
808.5310.001 Gebührenanteil lokale und regionale Rundfunkveranstalter			826 375	808.3600.001 Quote-part du produit de la redevance revenant aux diffuseurs régionaux et locaux
Ausgaben			–	Dépenses
808.3600.004 Lokale und regionale Rundfunkveranstalter			-1 018 625	808.3600.004 Diffuseurs régionaux et locaux
810.001 VOC/HEL-Lenkungsabgabe	115 633 099	197 990 183	82 357 084	810.001 Taxes d'orientation sur les composés organiques volatils (COV/HEL)
Übertrag ab 810.002, HEL			213 063	Report de 810.002, HEL
Einnahmen				Recettes
606.5090.001 Lenkungsabgaben auf VOC			104 408 201	606.5090.001 Taxes d'orientation sur les composés organique volatils (COV)
606.5200.001 Zinsen			6 120 207	606.5200.001 Intérêts
606.5090.002 Lenkungsabgaben auf HEL			99 953	606.5090.002 Taxes d'orientation sur l'huile de chauffage extra-légère
Ausgaben				Dépenses
810.3600.006 Rückerstattung Lenkungsabgaben			-28 483 740	810.3600.006 Remboursement, taxes d'incitation

Bericht

- 28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen (Fortsetzung)**
- 289 Übrige (Fortsetzung)**
- 318.002 BG vom 20. Juni 1952 und vom 20. Dezember 1957. Gebildet durch den Übertrag eines Drittels oder 32,3 Mio. Fr. der Rückstellung für Familienschutz. Die Einlagen von 4,5% dienen zur Herabsetzung der kantonalen Beiträge.
- 318.003 BG vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Art. 103 (AHVG; SR 831.10) und V über Glückspiele und Spielbanken, Art. 90 (VSBG; SR 935.521). Gemäss AHVG werden die Einnahmen aus der Spielbankenabgabe vom Bund an die AHV überwiesen. In der Spielbankverordnung wird präzisiert, dass die Erträge jeweils zu Beginn des übernächsten Jahres transferiert werden. Die entsprechenden Guthaben der Versicherung werden laufend in der Spezialfinanzierung "Spielbankensteuer" erfasst.
- 704.003 BG vom 20. März 1970, BRB vom 10. September 1969 und V vom 2. September 1970. Gebildet aus einer Einlage von 20 Millionen Franken aus dem Clearing-Depotkonto der Schweiz. Verrechnungsstelle sowie aus den Gebühreneinnahmen. Die Spezialfinanzierung dient zur Deckung der Ausgaben für die Investitionsrisikogarantie.
- 724.001 V vom 7. Mai 1986 über die Bundeskriegstransportversicherung. Gebildet durch einen Übertrag aus der Rückstellung für Wertverluste sowie durch die Versicherungsprämien Dritter. Die Spezialfinanzierung dient zur Deckung von Schadenfällen.
- 808.001 Radio- und Fernsehgesetz (RTVG), vom 21. Juni 1991, Artikel 17 Absatz 2 und Absatz 3, Artikel 55 Absatz 3b (SR 784.40). Die Äufnung erfolgt durch die Ausscheidung eines Anteils der Empfangsgebühren für regionale und lokale Veranstalter, dessen Höhe gestützt auf den Finanzbedarf vom Bundesrat festgelegt wird. Die Einnahmen dienen zur Unterstützung lokaler und regionaler Veranstalter, sofern in ihrem Versorgungsgebiet keine ausreichenden Finanzierungsmöglichkeiten vorhanden sind und ein öffentliches Interesse an deren Programmen besteht.
- 810.001 BG vom 7. Oktober 1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 35a Abs. 9. Die Spezialfinanzierung wird durch die Einnahmen aus den VOC- und den HEL-Lenkungsabgaben alimentiert. Sie dient zur Deckung der Vollzugskosten sowie der Rückerstattungen der Abgabeeinnahmen an die Bevölkerung.

Rapport

- 28 Engagements envers les financements spéciaux (suite)**
- 289 Autres (suite)**
- 318.002 LF des 20 juin 1952 et 20 décembre 1957. Constitué avec le report de 32,3 millions de francs de la provision pour la protection de la famille. Les versements de 4,5 % servent à diminuer les contributions cantonales.
- 318.003 LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants, art. 103 (LAVS; RS 831.10) et O sur les jeux de hasard et les maisons de jeu, art. 90 (; RS 935.521). Selon la LAVS, les recettes provenant de l'impôt sur les maisons de jeu versées par la Confédération au Fonds de compensation de l'AVS. Il est précisé dans l'O sur les maisons de jeux, que les revenus ne doivent être transférés qu'au début de la deuxième année suivant la clôture de l'exercice. Les créances correspondantes de l'assurance sont enregistrées au fur et à mesure dans le financement spécial pour l'impôt sur les maisons de jeu.
- 704.003 AF du 20 mars 1970, ACF du 10 septembre 1969, O du 2 septembre 1970. Constitué au moyen d'un versement de 20 millions du dépôt de clearing de l'Office suisse de compensation et des recettes provenant d'émoluments, ce financement spécial sert à couvrir les dépenses occasionnées par la garantie contre les risques de l'investissement.
- 724.001 O du 7 mai 1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre. Financement spécial constitué avec le report de la provision pour pertes, ainsi que les primes d'assurances versées par des tiers. Il sert à couvrir des sinistres.
- 808.001 LF du 21 juin 1991 sur la radio et la télévision, art. 17. 2 et 3 al., art. 55, 3 al., lit. b (LRTV, RS 784.40). Financement spécial alimenté par le versement d'une quote-part du produit des redevances de réception revenant aux diffuseurs régionaux et locaux, dont le montant est fixé par le Conseil fédéral sur la base de leurs besoins financiers. Les recettes servent à soutenir les diffuseurs régionaux et locaux pour autant qu'ils ne bénéficient pas dans leur région de diffusion des possibilités de financement suffisantes et que leurs programmes répondent à un intérêt public.
- 810.001 LF du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 35a al. 9. Le financement spécial est alimenté par les recettes provenant de la taxe d'incitation sur les COV et HEL. Il sert à couvrir les frais d'exécution, ainsi que les remboursements des recettes de l'impôt à la population.

Spezialfinanzierungen

Financements spéciaux

	Bilanz Bilan 2002	Bilanz Bilan 2003	Veränderung Variation	
in Franken				en francs
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen (Fortsetzung)				28 Engagements envers les financements spéciaux (suite)
289 Übrige (Fortsetzung)				289 Autres (suite)
810.002 HEL-Lenkungsabgabe	213 063	–	-213 063	810.002 Taxes d'orientation sur l'huile de chauffage extra-légère
Übertrag auf 810.001, VOC/HEL			-213 063	Report sur 810.001, COV/HEL
810.003 Altlastenfonds		54 077 015	54 077 015	810.003 Fonds pour l'assainissement de sites contaminés
Einnahmen				Recettes
810.5090.001 Altlastenabgabe (aus R 2002)			28 937 025	810.5090.001 Taxe pour l'assainissement de sites contaminés (du C 2002)
810.5090.001 Altlastenabgabe			27 253 300	810.5090.001 Taxe pour l'assainissement de sites contaminés
Ausgaben				Dépenses
810.3600.004 Sanierung von Altlasten (aus R 2002)			-1 917 870	810.3600.004 Assainissement de sites contaminés (du C 2002)
810.3600.002 Sanierung von Altlasten			-195 440	810.3600.002 Assainissement de sites contaminés

Bericht

- 28** **Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen** (Fortsetzung)
- 289** **Übrige** (Fortsetzung)
- 810.002 BG vom 7. Oktober 1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 35a Abs. 5. Die Spezialfinanzierung wird durch die Einnahmen aus der HEL-Lenkungsabgabe alimentiert. Sie dient zur Deckung der Vollzugskosten sowie der Rückerstattungen der Abgabeeinnahmen an die Bevölkerung. Zusammenlegung mit der Spezialfinanzierung VOC (810.001).
- 810.003 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (USG, SR 814.01) Artikel 32e über die Abgabe zur Finanzierung von Sanierungen; V vom 5.4.2000 über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA, SR 814.681). Die VASA ist eine Spezialfinanzierung gemäss Artikel 20 des Finanzhaushaltgesetzes und regelt die Erhebung einer Abgabe auf der Ablagerung von Abfällen und die zweckgebundene Verwendung des Abgabebetrags für Abgelungen an die Sanierung von Altlasten.

Rapport

- 28** **Engagements envers les financements spéciaux** (suite)
- 289** **Autres** (suite)
- 810.002 LF du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 35a al. 5. Le financement spécial est alimenté par les recettes provenant de la taxe d'incitation sur l'HEL. Il sert à couvrir les frais ainsi que les remboursements des recettes de l'impôt à la population. Regroupement avec le financement spécial pour les COV (810.001).
- 810.003 LF du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 32e sur la taxe destinée à financer les assainissements. O du 5.4.2000 sur la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS, RS 814.681). L'OTAS est un financement spécial selon l'article 20 de la loi sur les finances de la Confédération et régit la perception d'une taxe sur la mise en décharge de déchets et l'affectation du montant de la taxe à l'indemnisation de l'assainissement des sites pollués.